



**Kunsill
tal-Unjoni Ewropea**

**Brussell, 7 ta' Mejju 2019
(OR. en)**

**5932/19
ADD 1**

**Fajl Interistituzzjonali:
2018/0359 (NLE)**

**WTO 36
SERVICES 9
FDI 5
COASI 12**

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Ftehim dwar il-Protezzjoni tal-Investimenti bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam min-naħa l-oħra

ANNESI
TAL-FTEHIM DWAR IL-PROTEZZJONI TAL-INVESTIMENTI
BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-ISTATI MEMBRI TAGHHA, MINN NAHA WAHDA,
U R-REPUBBLIKA SOĊJALISTA TAL-VJETNAM, MIN-NAHA L-OHRA

Anness 1: Awtoritajiet Kompetenti

Anness 2: Eżenzjoni għall-Vjetnam fir-rigward tat-Trattament Nazzjonali

Anness 3 Fehim dwar it-Trattament tal-Investment

Anness 4: Fehim dwar l-Esproprijazzjoni

Anness 5: Dejn Pubbliku

Anness 6: Lista ta' Ftehimiet dwar l-Investimenti

Anness 7: Regoli ta' Proċedura

Anness 8: Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi

Anness 9: Mekkanizmu ta' Medjazzjoni

Anness 10: Mekkaniżmu ta' Medjazzjoni għal Tilwim bejn l-Investituri u l-Partijiet

Anness 11: Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tat-Tribunal, Membri tat-Tribunal tal-Appell u l-Medjaturi

Anness 12: Proċedimenti Konkorrenti

Anness 13: Proċeduri ta' ħidma tat-Tribunal tal-Appell

AWTORITAJIET KOMPETENTI

Fil-każ tal-Parti tal-UE, l-awtoritajiet kompetenti li huma intitolati li jordnaw l-azzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 4 tal-Artikolu 2.2 (Investiment u Għanijiet Regolatorji) huma l-Kummissjoni Ewropea, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jew, meta tkun qed tiġi applikata l-liġi tal-Unjoni dwar għajnuna mill-istat, amministrazzjoni, awtorità, qorti jew tribunal ta' Stat Membru. Fil-każ tal-Vjetnam, l-awtoritajiet kompetenti intitolati li jordnaw l-azzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 4 tal-Artikolu 2.2 (Investiment u Għanijiet Regolatorji) huma l-Gvern tal-Vjetnam jew il-Prim Ministru tal-Vjetnam, jew amministrazzjoni, awtorità jew qorti.

EŻENZJONI GĦALL-VJETNAM FIR-RIGWARD TAT-TRATTAMENT NAZZJONALI

1. Fis-setturi, is-subsetturi jew l-attivitajiet li ġejjin, il-Vjetnam jista' jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tat-thaddim ta' investiment kopert li mhux konformi mal-Artikolu 2.3 (Trattament Nazzjonali), sakemm miżura bħal din ma tkunx inkonsistenti mal-impenji stabbiliti fl-Anness 8-B (l-Iskeda ta' Impenji Speċifiċi tal-Vjetnam) għall-Ftehim ta' Kummerċ Hieles:
 - (a) gazzetti u aġenziji li jiġbru l-aħbarijiet, stampar, pubblikazzjonijiet, xandiriet televiżivi u fuq ir-radju, fi kwalunkwe forma;
 - (b) produzzjoni u distribuzzjoni ta' prodotti kulturali, inkluż rekordjar ta' vidjo;
 - (c) produzzjoni, distribuzzjoni, u projezzjoni ta' programmi televiżivi u xogħlijiet ċinematografiċi;
 - (d) investigazzjoni u sigurtà;
 - (e) ġeodesija u kartografija;
 - (f) servizzi tal-edukazzjoni sekondarja u primarja;
 - (g) żejt u gass, esplorazzjoni ta' minerali u riżorzi naturali, prospettar u esplojtazzjoni;

- (h) idroelettriċità u enerġija nukleari; trażmissjoni jew distribuzzjoni tal-enerġija;
- (i) servizzi tat-trasport tal-kabotaġġ;
- (j) sajd u akkwakultura;
- (k) foresterija u kaċċa;
- (l) lotterija, imħatri u loġħob tal-azzard;
- (m) servizzi ta' amministrazzjoni ġudizzjarja, inklużi iżda mhux limitati għal servizzi relatati man-nazzjonalità;
- (n) infurzar ċivili;
- (o) produzzjoni ta' materjali jew ekwipaġġ militari;
- (p) operazzjoni u manigment ta' portijiet tax-xmajjar, portijiet tal-baħar u ajruporti; u
- (q) sussidji.

2. Jekk il-Vjetnam jadotta jew iżomm tali miżura wara d-data ta' dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, ma jkunx jirrikjedi investitur tal-Parti tal-UE, minhabba n-nazzjonalità tiegħu, biex ibiġh jew b'xi mod ieħor jiddisponi minn investment eżistenti meta tali miżura ssir effettiva.

FEHIM DWAR IT-TRATTAMENT TAL-INVESTIMENTI

Il-Partijiet jikkonfermaw il-fehim komuni tagħhom dwar l-applikazzjoni ta' paragrafu 6 tal-Artikolu 2.5 (Trattament tal-Investimenti):

1. Minkejja l-kondizzjoni stabbilita fis-subparagrafu 6 (a) tal-Artikolu 2.5 (Trattament tal-Investimenti), investitur ta' Parti li jkollha tilwima li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Taqsima B (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn l-Investituri u l-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim) mal-Parti li magħha daħal fi ftehim bil-miktub li gie konkluz u li sar effettiv qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim jista' jitlob il-benefiċċju tal-paragrafu 6 tal-Artikolu 2.5 (Trattament tal-Investimenti) skont il-proċeduri u l-kondizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness.
2. Ftehimiet bil-miktub li huma konkluzi u li saru effettivi qabel id-data ta' dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim u li jissodisfaw il-kondizzjonijiet stipulati f'dan il-paragrafu jistgħu jiġu nnotifikati fi żmien sena mid-data ta' dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Tali ftehimiet bil-miktub għandhom:
 - (a) jissodisfaw il-kondizzjonijiet stipulati fis-subparagrafi 6(b) sa (d) tal-Artikolu 2.5 (Trattament tal-Investimenti); u

(b) ikunu daħlu għalihom jew:

- (i) il-Vjetnam mal-investituri tal-Istati Membri tal-Unjoni, kif imsemmi fil-paragrafu 8 ta' dan l-Anness, jew l-investimenti koperti tagħhom; jew
- (ii) minn wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni, kif ja fil-paragrafu 8 ta' dan l-Anness ma' investituri tal-Vjetnam jew l-investimenti koperti tagħhom.

3. Il-proċedura għan-notifika tal-ftehimiet bil-miktub imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu dawn li ġejjin:

(a) in-notifika għandha tinkludi:

- (i) l-isem, in-nazzjonalità u l-indirizz tal-investitur li jkun parti mill-ftehim bil-miktub li qed jiġi notifikat, in-natura tal-investment kopert ta' dak l-investitur u, fejn l-investment bil-miktub ikun daħal għalih l-investment kopert ta' dak l-investitur, l-isem, l-indirizz u l-post ta' inkorporazzjoni tal-investment; u
- (ii) kopja tal-ftehim bil-miktub, inklużi l-istrumenti kollha tiegħu;

u

(b) il-ftehimiet bil-miktub għandhom jiġu notifikati bil-miktub lill-awtorità kompetenti li ġejja:

- (i) fil-każ tal-Vjetnam, il-Ministeru tal-Ippjanar u l-Investment; u

(ii) fil-każ tal-Parti tal-UE, il-Kummissjoni Ewropea.

4. In-notifika msemija fil-paragrafi 2 u 3 ma tohloq ebda dritt sustantiv tal-investitur li huwa parti minn dak il-ftehim bil-miktub notifikat jew l-investment tiegħu.
5. L-awtoritajiet kompetenti msemija fis-subparagrafu 3(b) għandhom jikkompilaw lista ta' ftehimiet bil-miktub li jkunu ġew innotifikati skont il-paragrafi 2 u 3.
6. Jekk tinqala' tilwima b'konnessjoni ma' wieħed mill-ftehimiet bil-miktub notifikati, l-awtorità kompetenti rilevanti għandha tivverifika jekk il-ftehim jissodisfax il-kondizzjonijiet kollha stipulati fis-subparagrafi 6(b) sa (d) tal-Artikolu 2.5 (Trattament tal-Investimenti) u l-proċeduri stipulati f'dan l-Anness.
7. Investitur ma għandux jitlob li l-paragrafu 6 tal-Artikolu 2.5 (Trattament tal-Investimenti) japplika għall-ftehim bil-miktub jekk il-verifika skont il-paragrafu 6 ta' dan l-Anness tikkonkludi li r-rekwiziti msemija f'dak il-paragrafu mhumiex sodisfatti.
8. L-Istati Membri tal-Unjoni msemija fis-subparagrafu 2(b) ta' dan l-Anness huma l-Germanja, Spanja, in-Netherlands, l-Awstrija, ir-Rumanija u r-Renju Unit.

FEHIM DWAR L-ESPROPRJAZZJONI

Il-Partijiet jikkonfermaw il-fehim komuni tagħhom dwar l-esproprjazzjoni:

1. L-esproprjazzjoni kif imsemmija fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 2.7 (Esproprjazzjoni) tista' tkun diretta jew indiretta kif ġej:
 - (a) esproprjazzjoni diretta tígri jekk investment huwa nazzjonalizzat jew inkella direttament esproprjat permezz ta' trasferiment formali ta' titolu jew qbid dirett; u
 - (b) esproprjazzjoni indiretta tígri meta miżura jew serje ta' miżuri minn Parti jkollhom effett ekwivalenti għal esproprjazzjoni diretta, f'li dan sostanzjalment iċaħħad l-investitur mill-attribwiti fundamentali ta' proprjetà fl-investment kopert tiegħu, inkluż id-dritt li juża, jgawdi u jiddisponi mill-investment kopert tiegħu, mingħajr trasferiment formali ta' titolu jew qbid dirett.

2. Id-determinazzjoni ta' jekk miżura jew serje ta' miżuri minn Parti, f'sitwazzjoni fattwali speċifika, tikkostitwixxix esproprijazzjoni indiretta teħtiegħ investigazzjoni każ b'każ, ibbażata fuq il-fatti li tqis, fost affarijiet oħra:
- (a) l-impatt ekonomiku tal-miżura jew serje ta' miżuri, għalkemm il-fatt li miżura jew serje ta' miżuri minn Parti jkollha effett negattiv fuq il-valur ekonomiku ta' investiment, wahdu, ma jistabbilixxix li tkun seħħet esproprijazzjoni ta' dan it-tip;
 - (b) it-tul ta' żmien tal-miżura jew serje ta' miżuri jew l-effetti tagħha; u
 - (c) l-għamla ta' miżura jew serje ta' miżuri, b'mod partikolari l-għan, il-kuntest u l-intenzjoni tagħha.
3. Miżuri jew serje ta' miżuri mhux disriminatorji minn Parti li jkunu mfassla biex jiprotegħu l-oġettivi tal-politika pubblika legittima ma jikkostitwixxux esproprijazzjoni indiretta, ħlief fiċ-ċirkostanzi rari fejn l-impatt ta' tali miżura jew serje ta' miżuri jkun tant sever fid-dawl tal-intenzjoni tagħha li jkun jidher evidentament eċċessiv.

DEJN PUBBLIKU

1. L-ebda pretensjoni li ristrutturar tad-dejn ta' Parti jikser xi obbligu taht il-Kapitolu 2 (Protezzjoni tal-Investment) ma tista' tigi pprezentata jew, jekk digà pprezentata, titkompla taht it-Taqsima B (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn l-Investituri u l-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim) jekk ir-ristrutturar ikun ristrutturar innegozjat fiz-żmien tal-prezentazzjoni, jew isir ristrutturar innegozjat wara tali prezentazzjoni, hlief fil-każ ta' pretensjoni li r-ristrutturar ikun jikser l-Artikolu 2.3 (Trattament Nazzjonali) jew 2.4 (Trattament tan-Nazzjon l-Aktar Favorit).
2. Minkejja l-Artikolu 3.33 (Sottomissjoni ta' Talba) tat-Taqsima B (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn l- u l-) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim), u soġġett għall-paragrafu 1 ta' dan l-Anness, investitur ma għandux jissottometti pretensjoni taht it-Taqsima B (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn l-Investituri u l-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim) li r-ristrutturar tad-dejn ta' Parti jikser l-Artikolu 2.3 (Trattament Nazzjonali) jew 2.4 (Trattament tan-Nazzjon l-Aktar Favorit)¹ jew kwalunkwe obbligu taht il-Kapitolu 2 (Protezzjoni tal-Investimenti) sakemm ma jkunux għaddew 270 jum mid-data tas-sottomissjoni mill-applikant tat-talba bil-miktub għal konsultazzjonijiet skont l-Artikolu 3.30 (Konsultazzjonijiet).

¹ Għal aktar ċertezza, ksur tal-Artikolu 2.3 (Trattament Nazzjonali) jew l-Artikolu 2.4 (Trattament tan-Nazzjon l-Aktar Favorit) ma jseħx sempliċement minhabba trattament differenti pprovdut minn Parti għal ċerti kategoriji ta' investituri jew investimenti għal raġunijiet ta' impatt makroekonomiku differenti, pereżempju biex jiġu evitati riskji sistemici jew effetti sekondarji, jew għal raġunijiet ta' eliġibbiltà għar-ristrutturar tad-dejn.

3. Għall-finijiet ta' dan l-Anness:

(a) “ristrutturar innegozjat” tfisser ir-ristrutturazzjoni jew l-iskedar mill-ġdid tad-dejn ta' Parti li tkun giet effettwata permezz ta':

(i) modifika jew emenda ta' strumenti tad-dejn, kif previst skont it-termini tagħhom, inkluża l-liġi regolatorja tagħhom; jew

(ii) skambju tad-dejn jew proċess simili ieħor li fih id-detenturi ta' mhux inqas minn 66 fil-mija tal-ammont totali aggregat tad-dejn pendenti soġġett għal ristrutturatur, eskluż id-dejn miżmum minn dik il-Parti jew minn entitajiet li huma proprjetà ta' jew ikkontrollati minnha, taw il-kunsens tagħhom għal dak l-iskambju tad-dejn jew proċess ieħor;

u

(b) “liġi applikabbli” ta' strument tad-dejn tfisser il-qafas legali u regolatorju tal-pajjiż applikabbli għal dak l-istrument tad-dejn.

4. Għal ċertezza akbar, “dejn ta' Parti” jinkludi, fil-każ ta' Parti tal-UE, id-dejn ta' gvern ta' Stat Membru tal-Unjoni, jew ta' gvern fi Stat Membru tal-Unjoni, fuq livell ċentrali, reġjonali jew lokali.

LISTA TA' FTEHIMIET TA' INVESTIMENT

| | Ftehimiet | “Klawsoli ta’ Estinzjoni” |
|---|---|-----------------------------|
| 1 | Il-Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam u r-Repubblika tal-Awstrija dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni tal-Investimenti, iffirmit fis-27 ta’ Marzu 1995. | Paragrafu 3 tal-Artikolu 11 |
| 2 | Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belġjana-Lussemburġiża u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam għall-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investment, iffirmit fl-24 ta’ Jannar 1991. | Paragrafu 2 tal-Artikolu 14 |
| 3 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, iffirmit fid-19 ta’ Settembru 1996. | Paragrafu 2 tal-Artikolu 13 |
| 4 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ċeka u l-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investment, iffirmit fil-25 ta’ Novembru 1997, kif emendat fil-21 ta’ Marzu 2008. | Paragrafu 3 tal-Artikolu 10 |

| | Ftehimiet | “Klawsoli ta’ Estinzjoni” |
|----|--|-----------------------------|
| 5 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tad-Danimarka u l-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, iffirmat fil-25 ta’ Awwissu 1993. | Paragrafu 2 tal-Artikolu 16 |
| 6 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Estonja u l-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni tal-Investimenti, iffirmat fl-24 ta’ Settembru 2009, emendat fit-3 ta’ Jannar 2011. | Paragrafu 3 tal-Artikolu 16 |
| 7 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Finlandja u l-Gvern r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni tal-investimenti, iffirmat fil-21 ta’ Frar 2008. | Paragrafu 4 tal-Artikolu 16 |
| 8 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika ta’ Franza u l-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, iffirmat fil-26 ta’ Mejju 1992. | Artikolu 12 |
| 9 | Il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam għall-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, iffirmat fit-3 ta’ April 1993. | Paragrafu 3 tal-Artikolu 13 |
| 10 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, iffirmat fit-13 ta’ Ottubru 2008. | Paragrafu 3 tal-Artikolu 13 |
| 11 | Il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam għall-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, iffirmat fis-26 ta’ Awwissu 1994. | Paragrafu 3 tal-Artikolu 12 |
| 12 | Il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Italja u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam għall-Promozzjoni u l-Protezzjoni tal-Investimenti, iffirmat fit-18 ta’ Mejju 1990. | Paragrafu 2 tal-Artikolu 14 |

| | Ftehimiet | “Klawsoli ta’ Estinzjoni” |
|----|--|-----------------------------|
| 13 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja u l-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni tal-investimenti, iffirmat fis-6 ta’ Novembru 1995. | Paragrafu 4 tal-Artikolu 13 |
| 14 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja u l-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni tal-investimenti, iffirmat fis-27 ta’ Settembru 1995. | Paragrafu 4 tal-Artikolu 13 |
| 15 | Il-Ftehim dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti bejn ir-Renju tan-Netherlands u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam, iffirmat fl-10 ta’ Marzu 1994. | Paragrafu 3 tal-Artikolu 14 |
| 16 | Il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam għall-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, iffirmat fis-31 ta’ Awissu 1994. | Paragrafu 3 tal-Artikolu 12 |
| 17 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Romanija u l-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, iffirmat fl-1 ta’ Settembru 1994. | Paragrafu 2 tal-Artikolu 11 |
| 18 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Slovakka u l-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, iffirmat fis-17 ta’ Diċembru 2009. | Paragrafu 4 tal-Artikolu 14 |

| | Ftehimiet | “Klawsoli ta’ Estinzjoni” |
|----|---|-----------------------------|
| 19 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tal-Isvezja u l-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, iffirmat fit-8 ta’ Settembru 1993. | Paragrafu 3 tal-Artikolu 11 |
| 20 | Il-Ftehim bejn ir-Renju ta’ Spanja u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, iffirmat fl-20 ta’ Frar 2006. | Paragrafu 3 tal-Artikolu 13 |
| 21 | Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq u l-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam għall-Promozzjoni u l-Protezzjoni tal-Investimenti, iffirmat fl-1 ta’ Awwissu 2002. | Artikolu 14 |

REGOLI TA' PROCEDURA

Dispożizzjonijiet Ġenerali

1. Għall-finijiet tat-Taqsima A (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn il-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim) u dawn ir-Regoli ta' Procedura (minn hawn 'il quddiem imsejha "Regoli"):
 - (a) "konsulent" tfisser persuna inkarigata minn Parti biex tagħti pariri jew tassisti lil dik il-Parti fil-proċedimenti tat-tribunal ta' arbitraġġ;
 - (b) "tribunal tal-arbitraġġ" tfisser tribunal stabbilit skont l-Artikolu 3.7 (Stabbiliment tat-Tribunal tal-Arbitraġġ);
 - (c) "arbitru" tfisser membru ta' tribunal tal-arbitraġġ stabbilit skont l-Artikolu 3.7 (Stabbiliment tat-Tribunal tal-Arbitraġġ);
 - (d) "assistent" tfisser persuna li, skont it-termini tal-ħatra ta' arbitru, twettaq riċerka jew tipprovdi assistenza lill-arbitru;
 - (e) "ir-rikorrent" tfisser il-Parti li titlob l-istabbiliment ta' tribunal tal-arbitraġġ skont l-Artikolu 3.5 (Bidu tal-Proċedura ta' Arbitraġġ);

- (f) "jum" tfisser jum kalendarju;
 - (g) "il-konvenut" tfisser il-Parti li jkun qiegħed jiġi allegat li tkun qiegħda tikser id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3.2 (Kamp ta' applikazzjoni);
 - (h) "proċedimenti", sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, tfisser, proċedimenti ta' soluzzjoni ta' tilwim ta' tribunal tal-arbitraġġ skont it-Taqsima A (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn il-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim); u
 - (i) "rappreżentant ta' Parti" tfisser impjegat jew kwalunkwe persuna maħtura minn dipartiment jew aġenzija tal-gvern jew kwalunkwe entità pubblika oħra ta' Parti, li tirrappreżenta l-Parti għall-għanijiet ta' tilwim skont dan il-Ftehim.
2. Il-konvenut ikun inkarigat mill-amministrazzjoni loġistika tas-smiġħ tal-kazijiet, sakemm ma jkunx hemm qbil mod ieħor. Il-Partijiet għandhom jaqsmu l-ispejjeż li jirriżultaw minn kwistjonijiet organizzattivi, inklużi ir-rimunerazzjoni u l-ispejjeż tal-arbitri.

Notifiki

3. Kull Parti involuta u t-tribunal tal-arbitraġġ għandhom jittrażmettu kwalunkwe talba, notifika, sottomissjoni bil-miktub jew kwalunkwe dokument ieħor bl-e-mail lill-Parti l-oħra u, fir-rigward tas-sottomissjonijiet bil-miktub u talbiet fil-kuntest tal-arbitraġġ, lil kull wieħed mill-arbitri. It-tribunal tal-arbitraġġ għandu jiċċirkola d-dokumenti lill-Partijiet bl-e-mail ukoll. Sakemm ma jkunx ippruvat mod ieħor, messaġġ bl-e-mail jitqies li wasal fl-istess jum li jintbagħat. Jekk xi wieħed mid-dokumenti ta' appoġġ ikun iktar minn 10 megabytes, dan għandu jiġi pprovdut f'format elettroniku ieħor lill-Parti l-oħra u, fejn relevanti, lil kull wieħed mill-arbitri fi żmien jumejn mid-data meta tintbagħat l-email.
4. Kopja tad-dokumenti trażmessi skont ir-Regola 3 għandha tiġi sottomessa lill-Parti l-oħra u, fejn relevanti lil kull wieħed mill-arbitri fil-jum li fih tintbagħat dik l-email jew bi trażmissjoni bil-faks, posta rreġistrata, kurjer, kunsinna b'irċevuta jew b'kwalunkwe mezz ieħor ta' telekomunikazzjoni li jipprovdni prova li d-dokument ikun intbagħat.
5. In-notifiki kollha għandhom ikunu indirizzati lill-Ministeru tal-Ippjanar u l-Investment tal-Vjetnam u lid-Direttorat-Ġenerali għall-Kummerċ tal-Kummissjoni Ewropea, rispettivament.
6. Żbalji żgħar ta' natura klerikali li jsiru fi kwalunkwe talba, notifika, sottomissjoni bil-miktub jew dokument ieħor relatat mal-proċedimenti tal-tribunal ta' arbitraġġ jistgħu jittranzaw permezz tal-kunsinna ta' dokument ġdid li jindika l-bidliet b'mod ċar.

7. Jekk l-aħħar jum għall-kunsinna ta' dokument jaħbat is-Sibt, il-Ħadd jew jum ta' btala uffiċjali fil-Vjetnam jew fl-Unjoni, id-dokument għandu jitqies li ntbagħat fl-iskadenza jekk il-kunsinna tad-dokument issir fil-jum tan-negozju li jkun imiss.

Il-Bidu tal-Arbitraġġ

8. Jekk skont l-Artikolu 3.7 (Stabbiliment tat-Tribunal tal-Arbitraġġ) u skont ir-Regoli 22, 23 u 49, arbitru jiġi magħżul bil-polza, il-polza għandha ssir f'hin u f'post determinati mir-rikorrent li għandha tiġi kkomunikata, lill-konvenut. Il-konvenut jista', jekk jagħzel hekk, ikun preżenti matul il-polza. Fi kwalunkwe każ, il-polza għandha titwettaq mal-Parti jew mal-Partijiet li huma preżenti.
9. Jekk, skont l-Artikolu 3.7 (Stabbiliment tat-Tribunal tal-Arbitraġġ) u skont ir-regoli 22, 23 u 49, xi arbitru jintgħażel bil-polza u jkun hemm żewġ presidenti tal-Kumitat, iż-żewġ presidenti, jew id-delegati tagħhom, jew president wiehed waħdu f'każijiet fejn il-president l-ieħor jew id-delegat tiegħu ma jaċċettax li jippartecipa fil-polza, għandhom jagħmlu l-għażla permezz tal-polza.
10. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lill-arbitri magħżula bil-ħatra tagħhom.
11. Arbitru li jinħatar skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 3.7 (Stabbiliment tal-Tribunal tal-Arbitraġġ) għandu jikkonferma d-disponibbiltà biex iservi bhala arbitru għall-Kumitat ta' Kooperazzjoni fi żmien ħamest ijiem mid-data li fiha dak l-arbitru jkun ġie infurmat dwar il-ħatra.

12. Ir-rimunerazzjoni u l-ispejjeż li għandhom jithallsu lill-arbitri jridu jkunu konformi mal-istandards tad-WTO. Ir-remunerazzjoni għall-assistent ta' kull arbitru ma għandhiex jeċċedi l-50 fil-mija tar-remunerazzjoni ta' dak l-arbitru.
13. Il-Partijiet iridu jinnotifikaw lit-tribunal ta' arbitraġġ it-termini ta' referenza msemmija fl-Artikolu 3.6 (Termini ta' Referenza tat-Tribunal tal-Arbitraġġ) fi żmien tlett ijiem mid-data tal-ftehim tagħhom.

Sottomissjonijiet bil-Miktub

14. Ir-rikorrent għandu jipprezenta s-sottomissjoni tiegħu bil-miktub mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data tal-istabbiliment tat-tribunal ta' arbitraġġ. Il-konvenut għandu jipprezenta l-kontosottomissjoni tiegħu bil-miktub mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data li fiha jkun irċeva s-sottomissjoni bil-miktub tar-rikorrent.

Il-Hidma tat-Tribunali ta' Arbitraġġ

15. Il-president tat-tribunal tal-arbitraġġ għandu jippresjedi l-laqgħat kollha tiegħu. Tribunal ta' arbitraġġ jista' jiddelega l-awtorità lill-president biex jiehu deċiżjonijiet amministrattivi u proċedurali.
16. Sakemm ma jiġix stipulat mod ieħor fil-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim), il-tribunal tal-arbitraġġ jista' jwettaq l-attivitajiet tiegħu bi kwalunkwe mezz, inkluż b'komunikazzjoni bit-telefown, faks jew kollegamenti bil-kompjuter.

17. L-ibbozzar ta' kwalunkwe deċiżjoni għandha tibqa' r-responsabbiltà esklussiva tat-tribunal tal-arbitraġġ u ma għandhiex tiġi delegata.
18. Meta tqum xi kwistjoni proċedurali li ma tkunx koperta mit-Taqsima A (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn il-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni ta' Tilwim) u l-Annessi 7 (Regoli ta' Proċedura), 8 (Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi) u 9 (Mekkanizmu ta' Medjazzjoni), it-tribunal ta' arbitraġġ, wara li jikkonsulta lill-Partijiet, jista' jadotta proċedura xierqa li tkun kompatibbli ma' dawk id-dispożizzjonijiet.
19. Meta t-tribunal ta' arbitraġġ jikkunsidra li hemm il-ħtieġa li jiġi modifikat kwalunkwe limitu ta' żmien għall-proċedimenti tiegħu minbarra l-limiti ta' żmien stipulati fit-Taqsima A (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn il-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni ta' Tilwim) jew li jsir xi aġġustament proċedurali jew amministrattiv, għandu jinforma bil-miktub lill-Partijiet dwar ir-raġunijiet għall-bidla jew għall-aġġustament u dwar il-perjodu ta' żmien jew l-aġġustament meħtieġ.

Sostituzzjoni

20. Jekk fi proċedimenti ta' arbitraġġ arbitru ma jkunx jista' jipparteċipa, jirtira, jew ikollu jiġi sostitwit minhabba li l-arbitru ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-Anness 8 (Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi), għandu jintgħazel sostitut skont l-Artikolu 3.7 (Stabiliment tat-Tribunal tal-Arbitraġġ) u r-Regoli 8 sa 11.

21. Meta Parti tqis li arbitru ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Anness 8 (Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi) u għal dik ir-raġuni għandu jiġi sostitwit, dik il-Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra fi żmien 15-il jum d-data li fiha tkun kisbet evidenza taċ-ċirkostanzi li fuqhom ikun ibbażat il-ksur materjali tal-arbitru tal-Anness 8 (Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi).
22. Meta xi Parti tikkunsidra li arbitru minbarra l-president ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Anness 8 (Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi) u għal dik ir-raġuni għandu jiġi sostitwit, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw u, jekk jaqblu, jagħzlu arbitru ġdid skont l-Artikolu 3.7 (Stabbiliment tat-Tribunal tal-Arbitraġġ) u r-Regoli 8 sa 11.

Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-bżonn li jinbidel arbitru, kull Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi riferuta lill-president tat-tribunal tal-arbitraġġ, u d-deċiżjoni tiegħu tkun waħda finali.

Jekk, skont tali talba, il-president isib li arbitru ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Anness 8 (Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi) u għal din ir-raġuni jkun jenħtieġ li jiġi sostitwit, l-arbitru l-ġdid għandu jintgħażel skont l-Artikolu 3.7 (Stabbiliment tat-Tribunal tal-Arbitraġġ) u r-Regoli 8 sa 11.

23. Meta xi Parti tikkunsidra li l-president tat-tribunal tal-Arbitraġġ ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Anness 8 (Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi) u għal din ir-raġuni jkun jenħtieġ li jiġi sostitwit, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw u, jekk jaqblu, jagħzlu president ġdid skont l-Artikolu 3.7 (It-Twaqqif tat-Tribunal tal-Arbitraġġ) u r-Regoli 8 sa 11.

Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-htieġa li jibdlu l-president, Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tingħadda lil xi waħda mill-persuni l-oħrajn li jibqgħu fis-sotto-lista ta' presidenti stabbiliti skont is-subparagrafu 1(c) tal-Artikolu 3.23 (Lista ta' Arbitri). L-isem ta' din il-persuna għandu jintgħażel bil-polza mill-president tal-Kumitat, jew mid-delegat tal-president. Id-deċiżjoni minn dik il-persuna dwar il-bżonn li jinbidel il-president għandha tkun finali.

Jekk dik il-persuna tiddeċiedi li l-president originali ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-Anness 8 (Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi) u għal dik ir-raġuni għandu jiġi sostitwit, dik il-persuna għandha tagħżel president ġdid bil-polza minn fost il-persuni l-oħra li jibqgħu fuq is-sotto-lista ta' presidenti stabbiliti skont is-subparagrafu 1(c) tal-Artikolu 3.23 (Lista ta' Arbitri). L-għażla tal-president il-ġdid għandha ssir fi żmien hamest ijiem mid-data tal-prezentazzjoni tad-data tad-deċiżjoni prevista taht din ir-Regola.

24. Il-proċedimenti tat-tribunal tal-arbitraġġ għandhom jiġu sospizi matul il-perjodu ta' żmien li matulu jitwettqu l-proċeduri pprovduti fir-Regoli 21 u 23.

Seduti ta' Smiġh

25. Il-president tat-tribunal tal-arbitraġġ għandu jiffissa d-data u l-ħin tas-seduta f'konsultazzjoni mal-Partijiet u l-arbitri. Il-president għandu jikkonferma, bil-miktub, id-data u l-ħin lill-Partijiet. Din l-informazzjoni għandha tkun disponibbli pubblikament ukoll mill-Parti inkarigata mill-amministrazzjoni loġistika tal-proċedimenti, sakemm is-seduta ma tkunx magħluqa għall-pubbliku. Sakemm ma jkunx hemm Parti li ma taqbilx, it-tribunal ta' arbitraġġ jista' jiddeċiedi li ma jlaqqax seduta.

26. It-tribunal ta' arbitraġġ jista' jitlob li jkun hemm aktar minn seduta ta' smiġ waħda jekk il-Partijiet jaqblu dwar dan.
27. L-arbitri kollha għandhom ikunu preżenti fil-hin kollu ta' kwalunkwe seduta.
28. Il-persuni li ġejjin jistgħu jkunu preżenti għas-seduta, irrispettivament minn jekk il-proċedimenti jkunux miftuħin għall-pubbliku jew le:
 - (a) rappreżentanti tal-Partijiet;
 - (b) konsulenti tal-Partijiet;
 - (c) esperti;
 - (d) persunal amministrattiv, interpreti, tradutturi u korrispondenti tal-qrati; u
 - (e) assistenti tal-arbitri.
29. Ir-rappreżentanti u l-konsulenti tal-Partijiet u esperti biss jistgħu jindirizzaw lill-tribunal tal-arbitraġġ.
30. Mhux aktar tard minn ħamest ijiem qabel id-data ta' seduta, kull Parti għandha tagħti lista lit-tribunal tal-arbitraġġ bl-ismijiet ta' dawk il-persuni li jkunu sejrin itellgħu l-argumenti orali jew jagħmlu preżentazzjonijiet matul is-seduta f'isem dik il-Parti u ta' rappreżentanti jew konsulenti oħra li jkunu sejrin jattendu s-seduta.

31. It-tribunal ta' arbitraġġ għandu jmxexxi s-seduta b'din l-ordni, filwaqt li jiżgura li r-rikorrent u l-konvenut jingħataw l-istess hin:

L-Argument

(a) l-argument tar-rikorrent;

(b) l-argument tal-konvenut.

Tweġiba

(a) ir-risposta tar-rikorrent;

(b) il-kontroargument tal-konvenut.

32. It-tribunal ta' arbitraġġ jista' jagħmel il-mistoqsijiet tiegħu lill-Partijiet jew l-esperti f'kwalunkwe hin matul is-seduta.

33. It-tribunal tal-arbitraġġ għandu jagħmel arrangamenti, mill-aktar fis possibbli, għat-tlestija u l-kunsinna lill-Partijiet tat-traskrizzjoni ta' kull seduta. Il-Partijiet jistgħu jikkumentaw dwar it-traskrizzjoni, u t-tribunal ta' arbitraġġ jista' jikkunsidra dawk il-kummenti.

34. Kull Parti tista' tagħti sottomissjoni supplimentari bil-miktub rigward kwalunkwe kwistjoni li tkun qamet matul is-smiġħ fi żmien 10 ijiem mid-data tas-smiġħ.

Mistoqsijiet bil-Miktub

35. It-tribunal tal-arbitraġġ jista', fi kwalunkwe hin matul il-proċedimenti, jindirizza mistoqsijiet bil-miktub lil waħda mill-Partijiet jew lit-tnejn li huma. Kull waħda mill-Partijiet għandha tirċievi kopja ta' kwalunkwe mistoqsija magħmula mit-tribunal tal-arbitraġġ.
36. Parti għandha tipprovdi kopja tat-tweġiba tagħha bil-miktub għall-mistoqsijiet li t-tribunal tal-arbitraġġ ikun għamel lill-Parti l-oħra. Kull Parti għandha tingħata l-opportunità li tipprovdi kummenti bil-miktub dwar it-tweġiba tal-Parti l-oħra fi żmien hamest ijiem mid-data tal-wasla ta' tali risposta.

Kunfidenzjalità

37. Kull Parti u l-konsulenti tagħha għandhom jitrattaw bħala kunfidenzjali kwalunkwe informazzjoni sottomessa lit-Tribunal tal-arbitraġġ u ddeżinjata bħala kunfidenzjali mill-Parti l-oħra. Meta Parti tissottometti verżjoni kunfidenzjali tas-sottomissjonijiet tagħha bil-miktub lit-tribunal tal-arbitraġġ, għandha tipprovdi wkoll, fuq talba tal-Parti l-oħra, sommarju mhux kunfidenzjali tal-informazzjoni li hemm fis-sottomissjonijiet tagħha li jistgħu jkunu żvelati lill-pubbliku mhux iktar tard minn 15-il jum wara d-data tat-talba jew tas-sottomissjoni, skont liema tiġi l-aħħar, u spjegazzjoni dwar ir-raġunijiet għalfejn l-informazzjoni mhux żvelata hija kunfidenzjali. Xejn f'dawn ir-Regoli ma għandu jipprekludi Parti milli xxandar stqarrijiet biex turi l-pożizzjoni tagħha lill-pubbliku diment li, meta tirreferi għal informazzjoni mressqa mill-Parti l-oħra, ma tikxif xi informazzjoni mmarkata mill-Parti l-oħra bħala kunfidenzjali. Il-tribunal ta' arbitraġġ għandu jiltaqa' f'seduta magħluqa meta s-sottomissjoni u l-argumenti ta' xi Parti jkun fihom informazzjoni kunfidenzjali. Il-Partijiet u l-konsulenti tagħhom għandhom iżommu l-kunfidenzjalità tas-seduta tat-tribunal ta' arbitraġġ meta s-seduta ssir f'sessjoni fil-magħluq.

Kuntatti *ex parte*

38. It-tribunal ta' arbitraġġ ma għandux jiltaqa' jew jikkomunika ma' Parti fl-assenza tal-Parti l-oħra.
39. Arbitru ma għandu jiddiskuti ebda aspett tal-kontenut tal-proċedimenti ma' Parti jew mal-Partijiet fin-nuqqas tal-arbitri l-oħra.

Sottomissjonijiet *amicus curiae*

40. Sakemm il-Partijiet ma jiddeċidux mod ieħor fi żmien tlett ijiem mid-data tal-istabbiliment tat-tribunal tal-arbitraġġ, it-tribunal tal-arbitraġġ jista' jirċievi sottomissjonijiet bil-miktub mingħajr ma jkun talab għalihom, minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi stabbiliti fit-territorji tal-Partijiet li jkunu indipendenti mill-gvernijiet tal-Partijiet, sakemm ikunu saru fi żmien 10 ijiem mid-data tal-istabbiliment tat-tribunal tal-arbitraġġ, u jkunu konċiżi u f'kwalunkwe każ mhux iktar minn 15-il paġna ttajpjati bi spazju doppju, u jkunu direttament rilevanti għall-kwistjonijiet fattwali u legali li jkunu qed jiġu kkunsidrati mit-tribunal tal-arbitraġġ.
41. Is-sottomissjoni għandha tinkludi deskrizzjoni tal-persuna li tkun qiegħda tagħmel is-sottomissjoni, kemm jekk fiżika kif ukoll jekk ġuridika, inkluża n-nazzjonalità jew il-post ta' stabbiliment tagħha, in-natura tal-attivitajiet tagħha, l-istatus ġuridiku tagħha, l-għanijiet generali u s-sorsi tal-finanzjament tagħha, u tispeċifika n-natura tal-interess li dik il-persuna għandha fil-proċedimenti tal-arbitraġġ. Din għandha ssir fil-lingwi magħżula mill-Partijiet skont ir-Regoli 44 u 45.

42. Fid-deċiżjoni tiegħu, it-tribunal tal-arbitraġġ għandu jelenka s-sottomissjonijiet kollha li jkun irċieva u li jkunu konformi mar-Regoli 40 u 41. It-tribunal ta' arbitraġġ ma għandux ikun obligat jindirizza fid-deċiżjoni tiegħu l-argumenti li jkunu saru f'dawn is-sottomissjonijiet. Kwalunkwe sottomissjoni bħal din għandha tiġi sottomessa lill-Partijiet għall-kummenti tagħhom. Il-kummenti tal-Partijiet għandhom jiġu sottomessi fi żmien 10 ijiem u għandhom jittieħdu inkonsiderazzjoni mit-tribunal ta' arbitraġġ.

Każijiet Urgenti

43. F'każijiet ta' urġenza msemmija fit-Taqsima A (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn il-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim), it-tribunal tal-arbitraġġ, wara li jikkonsulta lill-Partijiet, għandu jaġġusta l-limiti ta' żmien imsemmija f'dawn ir-regoli skont kif ikun jixraq u għandu jinnotifika lill-Partijiet dwar aġġustamenti bħal dawn.

Traduzzjoni u Interpretazzjoni

44. Matul il-konsultazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3.3 (Konsultazzjonijiet), u mhux iktar tard mid-data tal-laqgħa msemmija fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 3.8 (Proċedimenti għas-Soluzzjoni tat-Tilwim tal-Tribunal tal-Arbitraġġ), il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom sabiex jaqblu fuq lingwa ta' hidma komuni għall-proċedimenti quddiem it-tribunal tal-arbitraġġ.
45. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu dwar lingwa ta' hidma komuni, kull Parti għandha tagħmel is-sottomissjonijiet bil-miktub fil-lingwa tal-għażla tagħha li għandha tkun waħda mil-lingwi ta' hidma tad-WTO.

46. Id-deċiżjonijiet tat-tribunal tal-arbitraġġ għandhom jinħarġu bil-lingwa jew bil-lingwi magħżula mill-Partijiet.
47. Kull Parti tista' ttiprovdi kummenti dwar il-preċiżjoni tat-traduzzjoni ta' kwalunkwe verżjoni tradotta ta' dokument imfassal f'konformità ma' dawn ir-Regoli.
48. Kwalunkwe spejjeż li jirriżultaw mit-traduzzjoni ta' deċiżjoni tat-tribunal tal-arbitraġġ għandhom jinqasmu b'mod ugwali bejn il-Partijiet.

Proċeduri Ohra

49. Dawn ir-Regoli japplikaw ukoll għal proċedimenti skont l-Artikoli 3.3 (Konsultazzjonijiet), 3.13 (Perjodu ta' Żmien Raġonevoli għall-Konformità), 3.14 (Reviżjoni tal-Miżura meħuda għall-Konformità mar-Rapport Finali), 3.15 (Rimedji Temporanji f'każ ta' Nuqqas ta' Konformità) u 3.16 (Rieżami tal-Miżura Meħuda biex Tikkonforma Wara l-Adozzjoni ta' Rimedji Temporanji għal Nonkonformità). Il-limiti taż-żmien stabbiliti f'dawn ir-Regoli għandhom ikunu aġġustati f'konformità mal-limiti taż-żmien speċjali previsti għall-adozzjoni ta' deċiżjoni mill-tribunal tal-arbitraġġ f'dawk il-proċeduri l-oħrajn.

KODIĊI TA' KONDOTTA GĦALL-ARBITRI U L-MEDJATURI

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan il-Kodiċi tal-Kondotta:
 - (a) “arbitru” tfisser membru ta’ tribunal tal-arbitraġġ stabbilit skont l-Artikolu 3.7 (Stabbiliment tat-Tribunal tal-Arbitraġġ);
 - (b) “assistent” tfisser persuna li, skont it-termini tal-ħatra ta’ arbitru, twettaq riċerka jew tippovdi assistenza lill-arbitru;
 - (c) "kandidat" tfisser individwu li ismu jkun fil-lista tal-arbitri msemmija fl-Artikolu 3.23 (Lista tal-Arbitri) li jkun ikkunsidrat għall-għażla bħala membru ta’ tribunal tal-arbitraġġ skont l-Artikolu 3.7 (Stabbiliment tat-Tribunal tal-Arbitraġġ);
 - (d) “medjatur” tfisser persuna li tmexxi proċedura ta' medjazzjoni skont l-Anness 9 (Mekkanizmu ta' Medjazzjoni);

- (e) "proċedimenti", sakemm mhux speċifikat mod ieħor, tfisser il-proċedimenti ta' soluzzjoni ta' tilwim ta' tribunal tal-arbitraġġ skont it-Taqsima A (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn il-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim); u
- (f) "persunal", fir-rigward ta' arbitru, tfisser persuni taħt id-direzzjoni u l-kontroll tal-arbitru, minbarra l-assistenti.

Responsabilitajiet

2. Kull kandidat u arbitru għandu jevita kondotta skorretta u l-impresjoni ta' kondotta skorretta, ikun indipendenti u imparzjali, jevita kunflitti ta' interessi diretti jew indiretti u josserva standards għoljin ta' kondotta sabiex jinżammu l-integrità u l-imparzjalità tal-mekkanizmu tas-soluzzjoni tat-tilwim. Arbitri preċedenti għandhom ikunu konformi mal-obbligi stabbiliti fir-Regoli 15 sa 18 ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta.

Obbligi ta' Divulgazzjoni

3. Qabel il-ħatra bhala arbitru skont it-Taqsima A (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn il-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim), kandidat għandu jiżvela kwalunkwe interessi, relazzjonijiet jew kwistjonijiet li x'aktarx jaffettwaw l-indipendenza jew l-imparzjalità ta' dak il-kandidat, jew li jistgħu raġonevolment joħolqu dehra ta' kondotta mhux xierqa jew preġudizzju fil-proċedimenti. Għal dak l-għan, kandidat għandu jagħmel l-isforzi raġonevoli kollha sabiex isir konxju ta' kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni ta' dan it-tip.

4. Kandidat jew arbitru għandu jikkomunika, bil-miktub, kwistjonijiet relatati ma' ksur attwali jew potenzjali ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta lill-Kumitat għall-kunsiderazzjoni mill-Partijiet.
5. Ladarba jinħatar, arbitru għandu jibqa' jagħmel l-isforzi raġonevoli kollha biex isir konxju minn kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni msemmija fir-Regola 3 ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta u għandu jiddivulgahom billi jinforma lill-Kumitat, bil-miktub, għall-kunsiderazzjoni tal-Partijiet. L-obbligu ta' divulgazzjoni huwa dmir kontinwu li jitlob li arbitru jiddivulga interessi, relazzjonijiet jew kwistjonijiet bħal dawn li jistgħu jitfaċċaw matul kwalunkwe stadju tal-proċedimenti.

Dmirijiet tal-Arbitri

6. Arbitru għandu jkun disponibbli biex iwettaq, u għandu jwettaq, dmirijietu bir-reqqa, bil-heffa, u b'gustizzja u diligenza, matul iż-żmien tal-proċedimenti.
7. Arbitru għandu jikkunsidra biss dawk il-kwistjonijiet li jkunu tqajmu waqt il-proċedimenti u li jitqiesu meħtieġa biex tittiehed deċiżjoni u dan id-dmir ma għandu jiġi delegat lil ebda persuna oħra.
8. Arbitru għandu jwettaq il-passi kollha xierqa biex jiżgura li l-assistent u l-persunal tiegħu jkunu konxji mir-Regoli 2, 3, 4, 5, 16, 17 u 18 ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta u jikkonformaw magħhom.
9. Arbitru ma għandux jieħu sehem f'kuntatti *ex parte* li jikkonċernaw il-proċedimenti.

Indipendenza u Imparzialità tal-Arbitri

10. Arbitru għandu jevita li joħloq impressjoni ta' preġudizzju u ma għandux ikun influwenzat mill-interess personali, pressjoni esterna, kunsiderazzjonijiet politiċi, fama pubblika u lealtà lejn xi Parti jew biża' mill-kritika.
11. Arbitru ma għandux jidhol, direttament jew indirettament, għal obbligi jew jaċċetta xi benefiċċju li jista' b'xi mod ifixkel, jew jidher li jfixkel, fit-twettiq xieraq ta' dmirijietu.
12. L-arbitru ma għandux juża l-pożizzjoni tiegħu fit-tribunal tal-arbitraġġ biex javvanza xi interessi personali u għandu jevita azzjonijiet li jistgħu joħolqu l-impressjoni li oħrajn jinsabu f'pożizzjoni speċjali biex jinfluwenzawh.
13. Arbitru ma għandux iħalli relazzjonijiet jew responsabbiltajiet finanzjarji, kummerċjali, professjonali, personali jew soċjali jinfluwenzaw il-kondotta jew il-gudizzju tiegħu.
14. Arbitru għandu jevita li jidhol f'xi relazzjoni jew li jakkwista xi interess finanzjarju li għandu mnejn jaffettwa l-imparzialità tiegħu jew li jista' raġonevolment joħloq impressjoni ta' kondotta mhux xierqa jew ta' preġudizzju.

Obbligi ta' Arbitri Preċedenti

15. L-arbitri preċedenti kollha għandhom jevitaw azzjonijiet li jistgħu joħolqu dehra li huma kellhom preġudizzji fit-twettiq ta' dmirijiethom jew li ħadu vantaġġ mid-deċiżjonijiet jew sentenzi tat-tribunal tal-arbitraġġ.

Kunfidenzjalità

16. L-ebda arbitru jew arbitru preċedenti fl-ebda mument ma għandu jżvela jew juża informazzjoni mhux pubblika li tikkonċerna proċedimenti jew akkwistata waqt proċedimenti ħlief għall-finijiet ta' dawk il-proċedimenti u fl-ebda każ, ma għandu jżvela jew juża l-ebda informazzjoni tali biex jikseb vantaġġ personali jew vantaġġ għal oħrajn jew biex jaffettwa hażin l-interessi ta' oħrajn.
17. L-arbitru qatt ma għandu jżvela deċiżjoni ta' tribunal tal-arbitraġġ jew partijiet minnha qabel ma din tiġi ppubblikata skont it-Taqsima A (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn il-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim).
18. L-arbitru jew arbitru preċedenti fl-ebda mument m'għandu jiddivulga d-deliberazzjonijiet tat-tribunal ta' arbitraġġ, jew il-fehma ta' xi arbitru.

Spejjeż

19. Kull arbitru għandu jzomm rekord u jagħti rendikont finali tal-ħin dedikat għall-proċedimenti u tal-ispejjeż tiegħu, kif ukoll il-ħin u l-ispejjeż tal-assistenti u l-persunal tiegħu.

Medjaturi

20. Dan il-Kodiċi ta' Kondotta japplika għall-medjaturi, *mutatis mutandis*.

MEKKANIŻMU TA' MEDJAZZJONI

ARTIKOLU 1

Għan

L-għan ta' dan l-Anness hu li jiffacilita s-sejba ta' soluzzjonijiet maqbula reċiprokament permezz ta' proċedura komprensiva u mingħajr dewmien bl-assistenza ta' medjatur, imsemmi fl-Artikolu 3.4 (Mekkanizmu ta' Medjazzjoni).

TAQSIMA A

PROĊEDURA TA' MEDJAZZJONI

ARTIKOLU 2

Talba għal Informazzjoni

1. Qabel tagħti bidu għall-proċedura ta' medjazzjoni, Parti tista' titlob bil-miktub f'kwalunkwe hin informazzjoni rigward miżura li tkun qed tolqot hażin l-investment bejn il-Partijiet. Il-Parti li ssirilha talba f'dan is-sens għandha tipprovdi, fi żmien 20 jum, tweġiba bil-miktub li tinkludi l-kummenti tagħha dwar l-informazzjoni li jkun hemm fit-talba.

2. Fejn il-parti li tkun qed twieġeb tqis li twegiba fi żmien 20 ġurnata mhix prattikabbli, hija għandha tinforma lill-Parti li tkun qed tagħmel it-talba bir-raġunijiet għalfejn ma ntlahqitx dik l-iskadenza, flimkien ma' estimu tal-iqsar perjodu li fih tkun tista' ttiprovdi t-twegiba tagħha.

ARTIKOLU 3

Bidu tal-Proċedura ta' Medjazzjoni

1. Parti tista' f'kull waqt titlob li l-Partijiet jidhlu fi proċedura ta' medjazzjoni. Din it-talba għandha tkun indirizzata lill-Parti l-oħra bil-miktub. It-talba għandha tkun dettaljata biżżejjed li b'mod ċar tippreżenta t-tħassib tal-Parti li tkun qiegħda tagħmel it-talba u għandha:
 - (a) tidentifika l-miżura speċifika inkwistjoni;
 - (b) ttiprovdi sqarrija tal-effetti hżiena allegati fuq l-investment bejn il-Partijiet li l-Parti rikorrenti tikkunsidra li għandha jew li seta' kellha l-miżura; u
 - (c) tispjega kif il-Parti li tkun qed tagħmel it-talba tqis li daww l-effetti jkunu marbuta mal-miżura.
2. Il-proċedura ta' medjazzjoni tista' tinbeda biss bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet. Il-Parti li lilha tkun indirizzata t-talba skont il-paragrafu 1 għandha tagħti kunsiderazzjoni simpatetika lit-talba u taċċetta jew tirrifjuta bil-miktub fi żmien 10 ijiem mid-data wara li tirċeviha.

ARTIKOLU 4

Għażla tal-Medjatur

1. Malli tinbieda l-proċedura ta' medjazzjoni, il-partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jaqblu dwar medjatur mhux aktar tard minn 15-il jum wara d-data li fiha tasal it-tweġiba għat-talba msemmija fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 3 (Bidu tal-Proċedura ta' Medjazzjoni) ta' dan l-Anness.
2. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu dwar medjatur fiż-żmien stipulat fil-paragrafu 1, kull Parti tista' titlob lill-president tal-Kumitat, jew lid-delegat tal-president, biex jagħzel il-medjatur bil-polza mill-lista stabbilita skont l-Artikolu 3.23 (Lista ta' Arbitri). Ir-rappreżentanti tal-Partijiet għandhom ikunu mistiedna minn qabel, u jiġu avżati sew bil-quddiem, biex ikunu preżenti meta tittella' l-polza. F'kwalunkwe każ, il-polza għandha tittella' bil-Parti jew Partijiet li jkunu preżenti.
3. Il-president tal-Kumitat, jew id-delegat tal-president, għandu jagħzel il-medjatur fi żmien hamest ijiem mit-tweġiba msemmija fil-paragrafu 2 minn Parti jew oħra.
4. Jekk il-lista prevista fl-Artikolu 3.23 (Lista ta' Arbitri) ma tkunx giet stabbilita fiż-żmien li fih issir it-talba skont l-Artikolu 3 (Bidu tal-Proċedura ta' Medjazzjoni) ta' dan l-Anness, il-medjatur għandu jintgħazel bil-polza mill-individwi li jkunu ġew formalment proposti minn waħda jew miż-żewġ Partijiet.
5. Medjatur ma għandux ikun ċittadin ta' waħda mill-Partijiet, sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor.

6. Il-medjatur għandu jassisti, b'mod imparzjali u trasparenti, lill-Partijiet biex jiċċaraw il-miżura u l-effetti possibbli tagħha fuq l-investment, u biex jilhqqu soluzzjoni li jkun sar qbil dwarha reċiprokament. L-Anness 8 (Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi) japplika għall-medjaturi *mutatis mutandis*. Ir-Regoli 3 sa 7 (Notifiki) u 44 sa 48 (Traduzzjoni u Interpretazzjoni) tal-Anness 7 (Regoli ta' Proċedura) japplikaw *mutatis mutandis*.

ARTIKOLU 5

Regoli tal-Proċedura ta' Medjazzjoni

1. Fi żmien 10 ijiem mid-data ta' haħra tal-medjatur, il-Parti li tkun sejhet għall-proċedura ta' medjazzjoni għandha tippreżenta deskrizzjoni dettaljata tal-problema, bil-miktub, lill-medjatur u lill-Parti l-oħra, partikolarment tal-operazzjoni tal-miżura inkwistjoni u tal-effetti tagħha fuq l-investment. Fi żmien 20 jum mid-data tal-kunsinna ta' dik id-deskrizzjoni, il-Parti l-oħra tista' tipprovdi, bil-miktub, il-kummenti tagħha għad-deskrizzjoni tal-problema. Kull waħda mill-Partijiet tista' tinkludi fid-deskrizzjoni jew fil-kummenti tagħha kwalunkwe informazzjoni li tqis rilevanti.
2. Il-medjatur jista' jiddeċiedi l-aktar mod xieraq biex jiċċara l-miżura kkonċernata u l-effetti potenzjali tagħha fuq l-investment. B'mod partikolari, il-medjatur jista' jorganizza laqgħat bejn il-Partijiet, jikkonsulta lill-Partijiet b'mod kongunt jew individwalment, jikkonsulta lill-esperti u l-partijiet ikkonċernati rilevanti u jfittex l-assistenza tagħhom, u jipprovdi kwalunkwe appoġġ addizzjonali mitlub mill-Partijiet. Qabel ifittex l-assistenza jew jikkonsulta mal-esperti u l-imsieħba interessati rilevanti, il-medjatur jikkonsulta mal-Partijiet.

3. Il-medjatur jista' joffri pariri u jipproponi soluzzjoni għall-kunsiderazzjoni tal-Partijiet li jistgħu jaċċettaw jew jirrifjutaw is-soluzzjoni proposta jew jistgħu jaqblu fuq soluzzjoni differenti. Il-medjatur ma għandux jagħti pariri jew kummenti fuq il-konsistenza tal-miżura inkwistjoni mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.
4. Il-proċedura ta' medjazzjoni għandha ssir fit-territorju tal-Parti rikjesta jew, bi ftehim reċiproku f'xi post ieħor jew permezz ta' mezzi oħrajn.
5. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jilhqqu soluzzjoni maqbula reċiprokament fi żmien 60 jum mill-hatra tal-medjatur. Sakemm ma jkunx għadu inltaħaq ftehim aħħari, il-Partijiet jistgħu jikkunsidraw soluzzjonijiet interim possibbli, speċjalment jekk il-miżura tinvolvi oġġetti li jithassru.
6. Is-soluzzjoni tista' tkun adottata permezz ta' deċiżjoni tal-Kumitat. Kull waħda mill-Partijiet tista' tagħmel soluzzjoni bħal din suġġetta għat-tlestija ta' kwalunkwe proċedura interna meħtieġa. Is-soluzzjonijiet miftehma reċiprokament għandhom ikunu disponibbli b'mod pubbliku. Il-verżjoni żvelata lill-pubbliku ma' tista tinkludi ebda informazzjoni li Parti tkun iddikjarat bħala kunfidenzjali.
7. Fuq talba tal-Partijiet, il-medjatur għandu joħroġ abbozz ta' rapport fattwali bil-miktub lill-Partijiet li jkollu gabra fil-qosor ta':
 - (a) il-miżura inkwistjoni fil-proċedura ta' medjazzjoni;
 - (b) il-proċeduri li gew segwiti; u

- (c) kwalunkwe soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku li tkun intlaħqet bħala r-riżultat finali tal-proċedura ta' medjazzjoni, inklużi s-soluzzjonijiet interim possibbli.

Il-medjatur għandu jipprovdi 15-il jum biex il-partijiet jikkumentaw fuq l-abbozz tar-rapport fattwali. Wara li jikkunsidra l-kummenti tal-Partijiet ipprezentati fi żmien dak il-perjodu, il-medjatur għandu joħroġ ir-rapport fattwali finali bil-miktub lill-Partijiet fi żmien 15-il jum. Ir-rapport fattwali ma għandu jinkludi ebda interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim.

8. Il-proċedura ta' medjazzjoni għandha tintemm:

- (a) bl-adozzjoni ta' soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku mill-Partijiet, fid-data tal-adozzjoni tagħha;
- (b) permezz ta' ftehim reċiproku tal-Partijiet f'kwalunkwe stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, fid-data ta' dak il-ftehim;
- (c) permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub tal-medjatur, wara konsultazzjoni mal-Partijiet, li sforzi ulterjuri ta' medjazzjoni ma jwasslu mkien, fid-data ta' dik id-dikjarazzjoni; jew
- (d) permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub ta' Parti wara li jkunu ġew esplorati soluzzjonijiet maqbula reċiprokament skont il-proċedura ta' medjazzjoni u wara li jkunu ġew ikkunsidrati kwalunkwe parir jew soluzzjoni proposti mill-medjatur, fid-data ta' dik id-dikjarazzjoni.

TAQSIMA B

IMPLIMENTAZZJONI

ARTIKOLU 6

Implimentazzjoni ta' Soluzzjoni Miftiehma Reċiprokament

1. Meta l-Partijiet ikunu qablu fuq soluzzjoni, kull Parti għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex timplimenta s-soluzzjoni bi qbil reċiproku fiż-żmien miftiehem.
2. Il-Parti li qed timplimenta għandha tgħarraf lill-Parti l-oħra bil-miktub b' kwalunkwe pass jew miżura li tiegħu biex timplimenta s-soluzzjoni miftiehma mill-Partijiet.

TAQSIMA C

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

ARTIKOLU 7

Kunfidenzjalità u Relazzjoni mas-Soluzzjoni tat-Tilwim

1. Sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor, u mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6 tal-Artikolu 5 (Regoli tal-Proċedura ta' Medjazzjoni) ta' dan l-Anness, l-istadji kollha tal-proċedura ta' medjazzjoni, inkluż kwalunkwe parir jew soluzzjoni proposta, għandhom ikunu kunfidenzjali. Madankollu, kwalunkwe Parti tista' tiddivulga lill-pubbliku l-fatt li qed issir medjazzjoni.

2. Il-proċedura ta' medjazzjoni hija bla preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet skont il-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim) jew kwalunkwe ftehim ieħor.
3. Konsultazzjonijiet skont il-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim) mhux meħtieġa qabel il-bidu tal-proċedura ta' medjazzjoni. Madankollu, Parti għandha tid-disponi mid-dispożizzjonijiet ta' kooperazzjoni u konsultazzjoni rilevanti l-oħra f'dan il-Ftehim qabel ma tibda l-proċedura ta' medjazzjoni.
4. Parti m'għandhiex isserraħ fuq, u ma għandhiex tintroduci bħala evidenza fi proċeduri oħra ta' soluzzjoni tat-tilwim skont dan il-Ftehim jew kwalunkwe ftehim ieħor, u tribunal lanqas ma jista' jikkunsidra:
 - (a) pożizzjonijiet meħuda mill-Parti l-oħra matul il-proċess ta' proċedura ta' medjazzjoni jew informazzjoni miġbura skont il-paragrafu 2 tal-Artikolu 5 (Regoli tal-Proċedura ta' Medjazzjoni) ta' dan l-Anness;
 - (b) il-fatt li l-Parti l-oħra indikat ir-rieda tagħha li taċċetta soluzzjoni għall-miżura suġġetta għall-medjazzjoni; jew
 - (c) pariri mogħtija jew proposti magħmula mill-medjatur.
5. Medjatur ma jistax iservi bħala arbitru jew membru ta' tribunal fi proċedimenti ta' soluzzjoni tat-tilwim skont dan il-Ftehim jew skont il-Ftehim tad-WTO relatat mal-istess kwistjoni li għaliha hu kien medjatur.

ARTIKOLU 8

Limiti ta' Żmien

Kwalunkwe limitu ta' żmien imsemmi f'dan l-Anness jista' jiġi modifikat bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet.

ARTIKOLU 9

Spejjeż

1. Kull Parti għandha gġarrab l-ispejjeż kollha tagħha li jirriżultaw mill-parteċipazzjoni fil-proċedura ta' medjazzjoni.
2. Il-Partijiet għandhom jaqsmu b'mod kongunt u ndaq l-ispejjeż li jirriżultaw minn kwistjonijiet organizzazzjonali, inklużi r-remunerazzjoni u l-ispejjeż ta' medjatur. Ir-rimunerazzjoni ta' medjatur għandha tkun l-istess bħal dik prevista għall-president tat-tribunal ta' arbitraġġ skont ir-Regola 12 tal-Anness 7 (Regoli ta' Proċedura).

MEKKANIŻMU TA' MEDJAZZJONI GĦAS-SOLUZZJONI TAT-TILWIM
BEJN L-INVESTITURI U L-PARTIJET

ARTIKOLU 1

Għan

L-għan tal-mekkanizmu ta' medjazzjoni hu li jiffaċilita s-sejba ta' soluzzjoni maqbula reċiprokament permezz ta' proċedura komprensiva u mingħajr dewmien bl-assistenza ta' medjatur, imsemmi fl-Artikolu 3.31 (Medjazzjoni).

TAQSIMA A

PROĊEDURA TAHT IL-MEKKANIŻMU TA' MEDJAZZJONI

ARTIKOLU 2

Bidu tal-Proċedura

1. Kull Parti litiganti tista' titlob, fi kwalunkwe waqt, il-bidu tal-proċedura ta' medjazzjoni. Din it-talba għandha tkun indirizzata lill-parti l-oħra bil-miktub.

2. Meta t-talba tkun tikkonċerna ksur allegat ta' dan il-Ftehim mill-awtoritajiet tal-Unjoni jew mill-awtoritajiet ta' Stat Membru tal-Unjoni, dan għandu jiġi indirizzat lill-konvenut kif determinat skont l-Artikolu 3.32 (Avviż ta' Intenzjoni biex Jissottometti Talba). Jekk l-ebda konvenut ma jkun ġie determinat, għandha tiġi indirizzata lill-Unjoni. Meta t-talba tiġi aċċettata, għandha tispeċifika jekk l-Unjoni jew l-Istat Membru tal-Unjoni kkonċernat hux parti għall-medjazzjoni¹.
3. Il-parti litiganti li lilha tkun indirizzata t-talba għandha tagħti konsiderazzjoni simpatetika lit-talba u taċċettaha jew tirrifjutaha bil-miktub fi żmien 45 jum jew, meta din it-talba tiġi sottomessa wara li tkun ġiet ippreżentata talba għal konsultazzjoni skont l-Artikolu 3.30 (Konsultazzjonijiet), fi żmien 30 jum ta' hidma minn meta tasal.
4. It-talba għandha tinkludi:
 - (a) sommarju tad-differenzi jew tilwim, inkluż, fejn xieraq, identifikazzjoni tal-istrumenti legali rilevanti suffiċjenti biex tiġi identifikata l-kwistjoni li tat lok għat-talba;
 - (b) l-ismijiet u d-dettalji tal-kuntatt tal-parti rikorrenti u r-rappreżentanti tagħha; u

¹ Għal ċertezza akbar, fejn it-talba tkun tikkonċerna trattament mill-Unjoni, il-parti fil-medjazzjoni għandha tkun l-Unjoni u kull Stat Membru tal-Unjoni kkonċernat għandu jkun assoċjat bis-sħiħ fil-proċess ta' medjazzjoni. Meta t-talba tikkonċerna esklussivament trattament minn Stat Membru tal-Unjoni, il-parti fil-medjazzjoni għandha tkun l-Istat Membru tal-Unjoni kkonċernat, sakemm dak l-Istat Membru ma jitlobx li l-Unjoni tkun parti fil-medjazzjoni.

- (c) jew referenza għall-ftehim għal mediazzjoni jew stedina lill-parti jew partijiet litiganti l-oħrajn għal mediazzjoni skont dan il-mekkanizmu ta' medjazzjoni

ARTIKOLU 3

Għażla tal-Medjatur

1. Jekk iż-żewġ partijiet litiganti jaqblu dwar proċedura ta' medjazzjoni, il-partijiet litiganti għandhom jagħmlu hilitom biex jiftehmu fuq l-għażla ta' medjatur fi żmien 15-il jum ta' hidma mill-irċevuta tat-talba.
2. Jekk il-partijiet litiganti ma jkunux jistgħu jaqblu dwar l-għażla ta' medjatur fil-qafas ta' żmien stabbilit, waħda minnhom tista' titlob lill-President tat-Tribunal biex jagħżel bil-polza u jahtar medjatur minn fost dawk il-Membri tat-Tribunal li la jkunu ċittadini ta' Stat Membru tal-Unjoni, u lanqas tal-Vjetnam.
3. Il-President tat-Tribunal għandu jahtar medjatur fi żmien hamest ijiem ta' hidma mit-talba msemmija fil-paragrafu 2.
4. Il-medjatur għandu jassisti, b'mod imparzjali u trasparenti, lill-partijiet litiganti biex huma jilħqu soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku.

ARTIKOLU 4

Regoli tal-Proċedura ta' Medjazzjoni

1. Kif ikun prattikabbli wara l-hatra ta' medjatur, il-medjatur għandu jiddiskuti mal-partijiet litiganti, b'mod personali, bit-telefon jew bi kwalunkwe mod ieħor ta' komunikazzjoni, dwar:
 - (a) il-kondotta tal-medjazzjoni, b'mod partikolari kwalunkwe kwistjoni proċedurali pendenti bħal lingwi u post tas-sessjonijiet ta' medjazzjoni;
 - (b) skeda provvizorja għall-kondotta tal-medjazzjoni;
 - (c) kwalunkwe obbligu tad-divulgazzjoni legali li jista' jkun rilevanti għall-kondotta tal-medjazzjoni;
 - (d) jekk il-partijiet litiganti jixtiequ jaqblu bil-miktub li ma jibdewx jew ma jkomplux xi proċedimenti ta' soluzzjoni ta' tilwim relatati mad-differenzi jew tilwim li jkun soġġett tal-medjazzjoni waqt li l-medjazzjoni tkun pendenti;
 - (e) jekk ikunx hemm hteġa li jsiru xi arranġamenti speċjali għall-approvazzjoni ta' ftehim ta' soluzzjoni; u
 - (f) l-arranġamenti finanzjarji, bħall-kalkolu u l-ħlas tat-tariffi u l-ispejjeż tal-medjatur skont l-Artikolu 8 (Spejjeż) ta' dan l-Anness.

2. Il-medjatur jista' jiddeċiedi l-aktar mod xieraq biex jiċċara l-mizura inkwistjoni. B'mod partikolari, il-medjatur jista' jorganizza laqgħat bejn il-partijiet litiganti, jikkonsulta mal-partijiet litiganti b'mod kongunt jew individwalment, ifittex l-assistenza tal-esperti u l-imsieħba interessati rilevanti u jikkonsulta magħhom, u jipprovdi kwalunkwe appoġġ addizzjonali mitlub mill-partijiet litiganti. Madankollu, qabel ifittex l-assistenza jew jikkonsulta mal-esperti u l-imsieħba interessati rilevanti, il-medjatur għandu jikkonsulta mal-partijiet litiganti.
3. Il-medjatur jista' joffri pariri lill-partijiet litiganti u jipproponi soluzzjoni għall-kunsiderazzjoni tagħhom, u huma jistgħu jaċċettaw jew jirrifjutaw is-soluzzjoni proposta jew jistgħu jaqblu dwar soluzzjoni differenti. Madankollu, il-medjatur ma għandux jagħti pariri jew jikkummenta dwar il-konsistenza tal-mizura inkwistjoni ma' dan il-Ftehim.
4. Il-proċedura għandha ssir fit-territorju tal-Parti kkonċernata jew, bi ftehim reċiproku, fi kwalunkwe post ieħor jew permezz ta' mezzi oħrajn.
5. Soġġett għas-subparagrafu 1(b), il-partijiet litiganti għandhom jistinkaw biex jaslu għal soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku fi żmien 60 jum mill-ħatra tal-medjatur. Sakemm jintlaħaq ftehim aħħari, il-partijiet litiganti jistgħu jikkonsidraw soluzzjonijiet interim possibbli.
6. Jew l-Unjoni, jew Stat Membru tal-Unjoni jew il-Vjetnam, meta jaġixxu bħala parti f'proċedura ta' medjazzjoni, jistgħu jipubblikaw soluzzjonijiet maqbula b'mod reċiproku, soġġetti għal redazzjoni ta' kwalunkwe informazzjoni nnominata bħala kunfidenzjali jew protetta.

7. Il-proċedura għandha tintemm:

- (a) bl-adozzjoni ta' soluzzjoni bi qbil reċiproku mill-partijiet litiganti, fid-data tal-adozzjoni;
- (b) b'dikjarazzjoni bil-miktub tal-medjatur, wara konsultazzjoni mal-partijiet litiganti, li sforzi ulterjuri ta' medjazzjoni ma jwasslu mkien; jew
- (c) b'avviż bil-miktub ta' parti litiganti.

TAQSIMA B

IMPLIMENTAZZJONI

ARTIKOLU 5

Implimentazzjoni ta' Soluzzjoni Miftiehma Reċiprokament

1. Meta tiġi miftiehma soluzzjoni, kull parti litiganti għandha tistinka biex tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex timplimenta s-soluzzjoni bi qbil reċiproku fiż-żmien miftiehem.
2. Il-parti litiganti li qed timplimenta għandha tgħarraf lill-parti litiganti l-oħra bil-miktub b'kwalunkwe pass jew miżura li tiegħu biex timplimenta s-soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku.

3. Fuq talba tal-partijiet litiganti, il-medjatur għandu jgħid abbozz ta' rapport fattwali bil-miktub lill-partijiet litiganti, li jkollu għabra fil-qosor ta':
 - (a) il-mizura inkwistjoni f'dawn il-proċeduri;
 - (b) il-proċeduri li għew segwiti; u
 - (c) kwalunkwe soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku li tkun intlaħqet bħala r-riżultat finali ta' dawn il-proċeduri inklużi soluzzjonijiet interim possibbli.

4. Il-medjatur għandu jipprovdi lill-partijiet litiganti bi 15-il jum ta' ħidma biex jikkumentaw fuq l-abbozz tar-rapport. Wara li jikkunsidra l-kummenti tal-partijiet litiganti pprezentati f'dak il-perjodu, il-medjatur għandu jipprezenta r-rapport fattwali finali bil-miktub lill-partijiet litiganti fi żmien 15-il jum ta' ħidma. Ir-rapport fattwali ma għandu jinkludi ebda interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim.

TAQSIMA C

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

ARTIKOLU 6

Relazzjoni mas-Soluzzjoni ta' Tilwim

1. Il-proċedura taht dan il-mekkanizmu ta' medjazzjoni mhijiex maħsuba biex isservi bħala bażi għal proċeduri ta' soluzzjoni ta' tilwim skont dan il-Ftehim jew kwalunkwe ftehim ieħor. Parti litiganti ma għandhiex tibbaża ruħha fuq jew tintroduċi bħala evidenza f'tali proċeduri ta' soluzzjoni ta' tilwim, u l-ebda entità aġġudikanti ma għandha tikkunsidra:
 - (a) pożizzjonijiet meħuda minn parti litiganti matul il-proċedura ta' medjazzjoni;
 - (b) il-fatt li parti litiganti indikat ir-rieda li taċċetta soluzzjoni għall-miżura sugġetta għal medjazzjoni; jew
 - (c) pariri mogħtija jew proposti magħmula mill-medjatur.
2. Soġġett għal kwalunkwe ftehim skont is-subparagrafu 1(d) tal-Artikolu 4 (Regoli tal-Proċedura ta' Medjazzjoni) ta' dan l-Anness, il-mekkanizmu ta' medjazzjoni huwa mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet u l-partijiet litiganti skont il-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim).

3. Sakemm il-partijiet litiganti ma jiftehmux mod ieħor, u mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6 tal-Artikolu 4 (Regoli tal-Proċedura ta' Medjazzjoni) ta' dan l-Anness, l-istadji kollha tal-proċedura, inkluż kwalunkwe parir jew soluzzjoni proposta, għandhom ikunu kunfidenzjali. Madankollu, kwalunkwe parti litiganti tista' tiżvela lill-pubbliku li qed issir medjazzjoni.

ARTIKOLU 7

Limiti ta' Żmien

Kwalunkwe limitu ta' żmien imsemmi f'dan l-Anness jista' jiġi modifikat bi qbil reċiproku bejn il-partijiet litiganti.

ARTIKOLU 8

Spejjeż

1. Kull parti litiganti għandha ggarra l-spejjeż kollha tagħha li jirriżultaw mill-partecipazzjoni fil-proċedura ta' medjazzjoni.
2. Il-partijiet litiganti għandhom jaqsmu b'mod kongunt u indaqs l-ispejjeż li jirriżultaw minn kwistjonijiet organizzazzjonali, inkluż ir-rimunerazzjoni u l-ispejjeż tal-medjatur. Ir-rimunerazzjoni tal-medjatur għandha tkun skont dik ipprovduta lill-Membri tat-Tribunal skond il-paragrafu 16 tal-Artikolu 3.38 (Tribunal).

KODIĊI TA' KONDOTTA GĦALL-MEMBRI TAT-TRIBUNAL,
MEMBRI TAT-TRIBUNAL TAL-APPELL U L-MEDJATURI

ARTIKOLU 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Kodiċi tal-Kondotta:

- (a) "Membru" tfisser Membru tat-Tribunal jew Membru tat-Tribunal tal-Appell stabbilit skont it-Taqsima B (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn l-Investituri u Partijiet);
- (b) "medjatur" tfisser persuna li tmexxi l-proċedura ta' medjazzjoni skont l-Artikolu 3.31 (Medjazzjoni) u l-Anness 10 (Mekkanizmu ta' Medjazzjoni għal Tilwim bejn l-Investituri u l-Partijiet);
- (c) "kandidat" tfisser individwu li jkun qed jiġi kkunsidrat għall-ghazla bħala Membru tat-Tribunal jew Membru tal-Qorti tal-Appell;
- (d) "assistent" tfisser persuna li, skont it-termini tal-ħatra ta' membru, tipprovdi assistenza lill-membri fir-riċerka tiegħu jew tappoġġjah fi dmirijietu;

- (e) “persunal”, fir-rigward ta’ membru, tfisser persuni taħt id-direzzjoni u l-kontroll tal-membru, minbarra l-assistenti.

ARTIKOLU 2

Responsabbiltajiet għall-Proċess

Kull kandidat u kull Membru għandu jevita kondotta mhux xierqa, u d-dehra ta’ kondotta mhux xierqa, għandu jkun indipendenti u imparzjali u għandu jevita kunflitti ta’ interess diretti u indiretti.

ARTIKOLU 3

L-Obbligu tad-Divulgazzjoni

1. Qabel il-konferma bhala Membru, il-kandidati għandhom jiddivulgaw lill-Partijiet kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni, preżenti jew passati, li għandhom mnejn jaffettwaw l-indipendenza jew l-imparzjalità tagħhom jew li jistgħu joħolqu b’mod raġonevoli xi dehra ta’ mgiba mhux xierqa jew preġudizzju. Għal dan l-għan, kandidat għandu jagħmel l-isforzi raġonevoli kollha sabiex isir konxju ta’ kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni ta’ dan it-tip.
2. Il-Membri għandhom jikkomunikaw affarijiet relatati ma’ ksur attwali jew potenzjali ta’ dan il-Kodiċi ta’ Kondotta bil-miktub lill-partijiet litiganti.

3. F'kull hin, il-Membri għandhom ikomplu jagħmlu kull sforz biex isiru konxji ta' kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni msemmija fil-paragrafu 1. Il-Membri għandhom jiżvelaw tali interessi, relazzjonijiet jew kwistjonijiet lill-partijiet litiganti¹.

ARTIKOLU 4

Dmirijiet tal-Membri

1. Il-Membri għandhom iwettqu dmirijiethom bir-reqqa u bla dewmien matul il-proċedimenti, u għandhom jagħmlu dan b'gustizzja u b'diligenza.
2. Il-Membri għandhom jikkunsidraw biss dawk il-kwistjonijiet li jkunu tqajmu waqt il-proċedimenti li jitqiesu meħtieġa biex tittiehed deċiżjoni u dan id-dmir ma għandu jiġi delegat lil ebda persuna oħra.
3. Il-Membri għandhom jieħdu l-passi kollha xierqa biex jiżguraw li l-assistenti u l-persunal tagħhom ikunu konxji mill-paragrafi 2, 3, 5, u 7 ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta u jikkonformaw magħhom.
4. Il-Membri ma għandhom jiddiskutu ebda aspett tas-sugġett tal-proċedimenti ma' xi parti litiganti jew mal-partijiet litiganti fin-nuqqas tal-membri l-oħrajn tad-diviżjoni tat-Tribunal jew tat-Tribunal tal-Appell.

¹ Għal ċertezza akbar, dan l-obbligu ma jestendix għal informazzjoni li diġà hija fid-dominju pubbliku jew li kienet magħrufa, jew kellha tkun raġonevolment magħrufa, mill-partijiet litiganti kollha.

ARTIKOLU 5

Indipendenza u Imparzialità tal-Membri

1. Il-Membri għandhom ikunu indipendenti u imparzjali u jevitaw li jgħidqu impressjoni ta' kondotta mhux xierqa jew preġudizzju u ma għandhomx ikunu influwenzati minn interess personali, pressjoni esterna, konsiderazzjonijiet politiċi, fama pubblika, lealtà lejn xi Parti jew parti litiganti jew biża' mill-kritika.
2. Il-Membri ma għandhomx, direttament jew indirettament, jidhlu għal obbligi jew jaċċettaw xi benefiċċju li jista' b'xi mod jindaħal jew jidher li jindaħal fit-twettiq xieraq ta' dmirijiethom.
3. Il-Membri ma għandhomx jużaw il-pożizzjoni tagħhom bħala membru biex javvanzaw xi interess personali jew privat u għandhom jevitaw azzjonijiet li jistgħu joħolqu l-impressjoni li xi oħrajn qegħdin f'pożizzjoni speċjali biex jinfluwenzawhom.
4. Il-Membri ma jistgħux jippermettu relazzjonijiet jew responsabbiltajiet finanzjarji, tan-negozju, professjonali, familjari jew soċjali jinfluwenzaw il-kondotta jew il-gudizzju tagħhom.
5. Il-Membri għandhom jevitaw li jidhlu f'xi relazzjoni jew li jakkwistaw xi interess finanzjarju li x'aktarx jaffettwa l-imparzialità tagħhom jew li jista' raġonevolment jgħidqu impressjoni ta' kondotta mhux xierqa jew ta' preġudizzju.¹

¹ Għal ċertezza akbar, il-fatt li Membru jirċievi dħul mill-gvern jew li jkollu relazzjoni familjari ma' persuna li tirċievi dħul mill-gvern ma għandux fih innifsu jitqies bħala inkonsistenti mal-paragrafi 2 u 5.

ARTIKOLU 6

Obbligi ta' Membri Preċedenti

1. Il-membri kollha preċedenti għandhom jevitaw azzjonijiet li jistgħu joħolqu d-dehra li kienu ppreġudikati fit-twettiq ta' dmirijietom jew li ħadu vantaġġ mid-deċiżjonijiet jew l-għotjiet tat-Tribunal jew tat-Tribunal tal-Appell.
2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 5 tal-Artikolu 3.38 (Tribunal) u l-paragrafu 9 tal-Artikolu 3.39 (Tribunal tal-Appell), il-Membri għandhom jintrabtu li wara tmiem il-mandat tagħhom huma ma jinvolvux ruħhom:
 - (a) f' tilwim dwar l-investment li kienu pendenti quddiem it-Tribunal jew it-Tribunal tal-Appell qabel tmiem il-mandat tagħhom;
 - (b) f' tilwim dwar l-investment li huma jkunu ttrattaw bħala membri tat-Tribunal jew tat-Tribunal tal-Appell u kwistjonijiet oħra li jkollhom kwistjonijiet ta' fatti in komuni ma' tali tilwim jew li joħorġu mill-istess avvenimenti u ċirkostanzi ta' tali tilwim.
3. Il-Membri għandhom jintrabtu li għal perjodu ta' tliet snin wara t-tmiem tal-mandat tagħhom, huma ma għandhomx jaġixxu bħala rappreżentanti ta' xi waħda mill-partijiet litiganti f' tilwim dwar l-investment quddiem it-Tribunal jew it-Tribunal tal-Appell.

4. Jekk il-President tat-Tribunal jew tat-Tribunal tal-Appell jigi infurmat jew inkella jsir konxju li xi Membru precedenti tat-Tribunal jew tat-Tribunal tal-Appell, rispettivament, ikun allegatament aġixxa b'mod inkonsistenti mal-obbligi stipulati fil-paragrafi 1 sa 3, il-President tat-Tribunal jew Tribunal tal-Appell, kif applikabbli, għandu jeżamina l-kwistjoni, jagħti l-opportunità lill-eks-membri biex jispjega ruħu, u, wara verifika, jinforma dwar dan:
- (a) lill-korp professjonali jew xi istituzzjoni oħra li magħha dak il-Membri precedenti jkun affiljat;
 - (b) lill-Partijiet, u
 - (c) lill-President ta' kwalunkwe tribunal ieħor ta' investiment jew tribunal tal-appell rilevanti fid-dawl tal-bidu ta' mizuri xierqa.

Il-President tat-Tribunal jew tat-Tribunal tal-Appell għandu jagħmel pubblika d-deċiżjoni tiegħu li jiehu kwalunkwe azzjoni msemmija fis-subparagrafi (a) sa (c), flimkien mar-raġunijiet għalihom.

ARTIKOLU 7

Kunfidenzjalità

1. Il-Membri u l-Membri precedenti ma għandhom fl-ebda ħin jiżvelaw jew jużaw informazzjoni mhux pubblika li tikkonċerna proċedimenti jew li tkun giet akkwistata waqt proċedimenti, hliet għall-finijiet tal-proċedimenti, u m'għandhom, fl-ebda eventwalità, jiżvelaw jew jużaw tali informazzjoni biex jiksbu vantaġġ personali jew vantaġġ għal oħrajn jew biex jaffettwaw ħazin l-interessi ta' haddieħor.

2. Il-Membri ma għandhomx jiżvelaw deċiżjoni jew għotja jew parti minnha qabel ma tigi ppubblikata f'konformità mad-dispożizzjonijiet dwar it-trasparenza tal-Artikolu 3.46 (Trasparenza tal-Proċedimenti).
3. Il-Membri u l-Membri preċedenti ma għandhom fl-ebda hin jiżvelaw id-deliberazzjonijiet tat-Tribunal jew tat-Tribunal tal-Appell, jew il-fehmiet ta' xi membru, ikunu xi jkunu.

ARTIKOLU 8

Spejjeż

Kull Membru għandu jiddokumenta u jagħti kont finali taż-żmien dedikat għall-proċedura u tal-ispejjeż magħmula.

ARTIKOLU 9

Medjaturi

Ir-regoli stipulati f'dan il-Kodiċi tal-Kondotta kif japplikaw għall-Membri jew il-Membri preċedenti japplikaw, *mutatis mutandis*, għall-medjaturi.

ARTIKOLU 10

Bord Konsultattiv

1. Il-President tat-Tribunal u l-President tat-Tribunal tal-Appell għandhom ikunu assistiti minn Bord Konsultattiv biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta, tal-Artikolu 3.40 (Etika) u għat-twettiq ta' kwalunkwe kompitu ieħor, fejn dan ikun previst.
 2. Il-Bord Konsultattiv għandu jkun kompost mill-Viċi Presidenti rispettivi u l-aktar żewġ Membri anzjani tat-Tribunal jew tat-Tribunal tal-Appell.
-

PROĊEDIMENTI KONKORRENTI

1. Minkejja l-paragrafu 1 tal-Artikolu 3.34 (Pretensjonijiet Oħra), investitur tal-Parti tal-UE ma għandux jissottometti lit-Tribunal taħt it-Taqsima B (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn l-Investituri u l-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim) pretensjoni li l-Vjetnam kiser dispozizzjoni msemmija fl-Artikolu 2.1 (Kamp ta' applikazzjoni) jekk l-investitur ikun issottometta pretensjoni li tallega ksur ta' dik l-istess dispozizzjoni msemmija fl-Artikolu 2.1 (Kamp ta' applikazzjoni) fi proċedimenti quddiem qorti jew tribunal amministrattiv tal-Vjetnam jew fi kwalunkwe arbitraġġ internazzjonali¹.

¹ Il-fatt li investitur issottometta talba li l-Vjetnam kiser dispozizzjoni tal-Kapitolu 2 fi proċedimenti quddiem qorti jew tribunal amministrattiv tal-Vjetnam jew kwalunkwe arbitraġġ internazzjonali fir-rigward ta' wieħed mill-investimenti tiegħu ma jwaqqafx lill-istess investitur milli jissottometti pretensjoni bbażata fuq ksur tal-istess dispozizzjonijiet lit-Tribunal skont it-Taqsima B (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn l-Investituri u l-Partijiet) tal-Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim) fir-rigward tal-investimenti l-oħra tiegħu fejn tali investiment iehor jiġi allegatament affettwat mill-istess mizura.

2. Minkejja l-paragrafi 2 u 3 tal-Artikolu 3.34 (Pretensjonijiet Ohrajn), fil-każ li l-Vjetnam ikun il-konvenut, investitur tal-Parti tal-UE ma għandux jissottometti pretensjoni lit-Tribunal taħt it-Taqsima B (Soluzzjoni tat-Tilwim bejn l-Investituri u l-Partijiet) Kapitolu 3 (Soluzzjoni tat-Tilwim) li mizura hija inkonsistenti mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 2 jekk xi persuna li direttament jew indirettament tikkontrolla jew hija kkontrollata direttament jew indirettament mill-investitur (minn hawn 'il quddiem imsejha "persuna relatata") ressqet pretensjoni lit-Tribunal jew kwalunkwe qorti jew tribunal domestiku jew internazzjonali iehor li jallega ksur tal-istess dispożizzjonijiet, fir-rigward tal-istess investment u:
 - (a) il-pretensjoni ta' dik il-persuna relatata kienet indirizzata b'għotja, sentenza, deċiżjoni jew soluzzjoni oħra; jew
 - (b) il-pretensjoni ta' dik il-persuna relatata għadha pendent u dik il-persuna ma rtiratx tali pretensjoni pendent.
3. Pretensjonijiet li ma jaqghux fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 1 jew 2 ta' dan l-Anness għandhom ikunu soġġetti għall-Artikolu 3.34 (Pretensjonijiet Ohrajn).

PROĊEDURI TA' HIDMA TAT-TRIBUNAL TAL-APPELL

1. Il-proċeduri ta' hidma tat-Tribunal tal-Appell stabbilit skont il-paragrafu 10 tal-Artikolu 3.29 (Tribunal tal-Appell) għandhom jinkludu u jindirizzaw, *inter alia*:
 - (a) arrangamenti prattiċi dwar id-deliberazzjonijiet tad-diviżjonijiet tat-Tribunal tal-Appell u dwar il-komunikazzjoni bejn il-membri tat-Tribunal tal-Appell;
 - (b) arrangamenti għas-servizz ta' dokumenti u ta' dokumentazzjoni ta' sostenn, inklużi regoli dwar il-korrezzjoni ta' żbalji klerikali f'tali dokumenti;
 - (c) aspetti proċedurali relatati mas-sospensjoni temporanja tal-proċedimenti fil-każ ta' mewt, riżenja, inkapaċità jew tnehhija ta' membru tat-Tribunal tal-Appell minn diviżjoni jew mit-Tribunal tal-Appell;
 - (d) arrangamenti għar-rettifika ta' żbalji klerikali f'deċiżjonijiet tad-diviżjonijiet tat-Tribunal tal-Appell;
 - (e) arrangamenti għall-għaqda ta' żewġ appelli jew aktar li għandhom x'jaqsmu mal-istess għotja provvizorja; u

- (f) arrangamenti għal-lingwa tal-proċedura tal-appell li għandha, fil-prinċipju, issir bl-istess lingwa bħall-proċedimenti quddiem it-Tribunal li għamel l-għotja provvizorja soġġett għal appell.
2. Il-proċeduri ta' hidma jistgħu ukoll jinkludu prinċipji ta' gwida fir-rigward tal-aspetti li ġejjin li jistgħu sussegwentement jiġu indirizzati permezz ta' ordnijiet proċedurali tad-diviżjonijiet tat-Tribunal tal-Appell:
- (a) skedi indikattivi u s-sekwenzar tas-sottomissjonijiet u s-seduti tad-diviżjonijiet tat-Tribunal tal-Appell;
- (b) aspetti loġistiċi relatati mat-tmexxija tal-proċedimenti, bħall-postijiet ta' deliberazzjonijiet u seduti ta' smiġħ tad-diviżjonijiet tat-Tribunal tal-Appell u l-modalitajiet ta' rappreżentanza tal-partijiet inkwistjoni; u
- (c) konsultazzjonijiet proċedurali preliminari u konferenzi possibbli ta' qabel is-smiġħ bejn diviżjoni u l-partijiet litiganti.
-